

2651 S. Central Park Ave. Chicago, IL 60623
Rectory / Oficina Parroquial (773) 522-0142

www.stagnesofohemia.org
Parish email: stagnes-central@archchicago.org
www.facebook.com/stagneslittlevillage
Bulletin Editor email: bulletin@stagnesofohemia.org

Office Hours: only by phone

Horario de Oficina: Solo por teléfono

Mon, Wed., Fri / *Lunes a Viernes*: 11:00 a.m. to 5:00 p.m.
Tue & Th / *Martes y Jueves*: 8:30 am to 12:00 pm

Pastoral Staff / Administración Pastoral

Rev. Donald J. Nevins, Pastor
Rev. James Kastigar, Associate Pastor
Mr. Angel and Mrs. Gloria Favila, Deacon Couple
Mr. Carlos and Mrs. Maricela Bautista, Deacon Couple

School / Escuela

2643 S. Central Park Ave.
<http://school.stagnesofohemia.org>
(773) 522-0143

Religious Education Office / Oficina de Catecismo

dre@stagnesofohemia.org
Sr. Guillermina Rodriguez, Director of Religious Education

Only by appointment / Solo por cita

Mon., Wed., and Fri., NO TUESDAY and THURSDAY
Lunes, Miércoles y Viernes NO MARTES y JUEVES
2:00 p.m. - 6:00 p.m.
Saturday / *Sábado*: 9:00 a.m. - 2:00 p.m.
(773) 277-6839

Adoration Chapel / Capilla de Adoración

2658 S. Central Park Ave.
Closed until further notice

Reconciliations at church / Confesiones en el templo

Reserve at www.stagnesofohemia.org

Saturday: Only by appointment
Sábado - Solo por cita

Sick Calls / Visitas a Enfermos

Call the Rectory for a priest to visit or anoint
Llame a la Rectoría al (773) 522-0142

Sunday Masses / Misas Dominicales

Only with reservation at www.stagnesofohemia.org
Bilingual: 7:30 a.m. English: 10:30 a.m, also on Facebook

Sólo con reservación en www.stagnesofohemia.org

Español: 9:00 a.m., también en Facebook
Español: 12:00, 1:30, 4:30 & 7:30 pm

Daily Masses / Misas Lunes a Viernes

Bilingual / Bilingüe: 6:30 p.m. on Facebook

Saturday / Sábado:

Bilingual / Bilingüe: 8:00 a.m. on Facebook

Parishioners / Feligreses

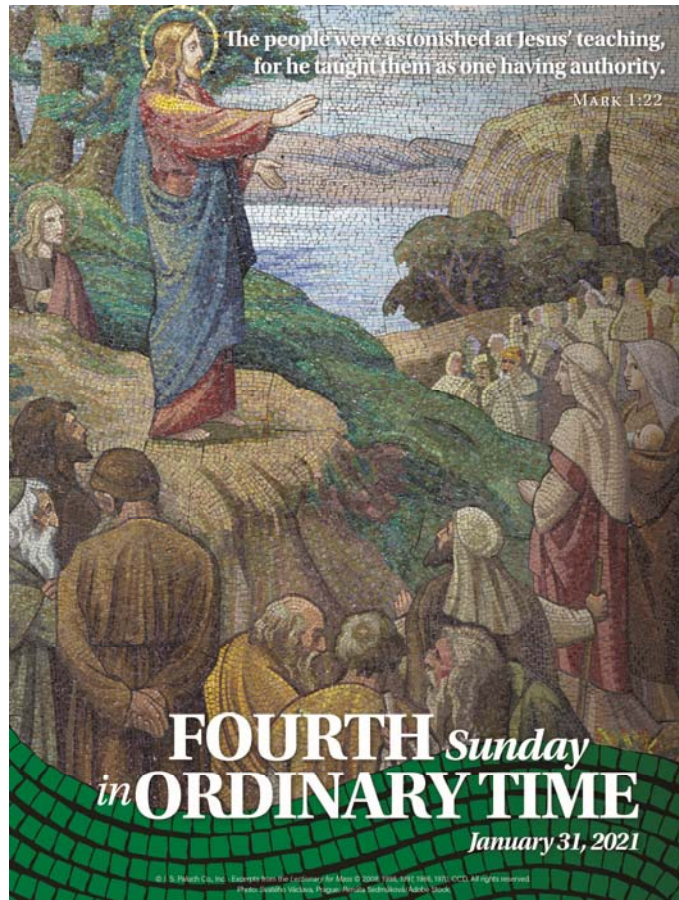
Parishioners are welcome to register in the parish office.
Feligreses son bienvenidos en la oficina de la iglesia para inscribirse en la parroquia.

St. Agnes of Bohemia Mission Statement

St. Agnes of Bohemia Parish is a community that practices and shares its Catholic faith in Jesus Christ. Our faith is lived through a spiritual and sacramental life, teaching the faith, working for justice and peace, and sharing our Christian values.

St. Agnes of Bohemia / Sta. Inés de Bohemia
31 de enero, 2021– Cuarto Domingo del Tiempo Ordinario

Su manera de enseñar impresionaba mucho a la gente, porque hablaba como quien tiene autoridad. —Marcos 1:22



Baptisms in English

Once a month

Register by phone during office hours
Child's birth certificate required
Godparents must be married by church or single.
Attend baptism class.

Presentation of a 3 year old

Until further notice

Registration may be made during parish office hours. Bring baptismal certificate.

Quinceañeras

To register please bring baptism, first communion and confirmation certificates to the parish office from Monday to Friday. Please contact the parish office before making any definitive arrangements with a hall.

Marriages

Congratulations on your engagement!
We welcome you to call the rectory to arrange an appointment to meet with one of our priests before making any definitive arrangements with the hall.

Bautismos en español

Se celebran en sábado

Inscripciones por teléfono en horas de oficina
Se requiere el acta de nacimiento del bebé.
Padrinos deben ser casados por la iglesia o solteros.
Asistir a una plática pre-bautismal.

Presentaciones de 3 años

Hasta nuevo aviso

Traer certificado de bautismo para inscribir a su hijo (a) durante horas de oficina.

Quinceañeras

Reservar de lunes a viernes con los certificados de bautismo, primera comunión y confirmación. Ponerse en contacto con la oficina parroquial antes de hacer planes definitivos con algún salón.

Matrimonios

¡Felicidades por su compromiso!
Los invitamos a que llamen a la oficina para hacer una cita con uno de nuestros sacerdotes. Les pedimos que lo hagan antes de hacer algún plan fijo con el salón.

Misión de Sta. Inés de Bohemia



La Parroquia Sta. Inés de Bohemia es una comunidad que practica y comparte su fe Católica en Jesucristo. Nuestra fe se vive a través de una vida espiritual y sacramental, de la enseñanza de la fe, y del trabajo por la justicia y la paz compartiendo nuestros valores cristianos.

Our Pastor's Message

Many of you have asked me about my reaction to the COVID vaccine, as you heard that I had been fortunate enough to receive both doses during the past month. I will tell you very honestly that my reaction was about the same as my reaction to a flu shot – my arm was a bit sore for about 24 hours from the time of the shot, and after that, nothing. Many people had told me that because the second shot is more potent, that I would have a stronger reaction, but I really did not. If anything, it was actually a lesser reaction than I had to the first shot. I did hear that one study did say that older people (I would fit in this category) seemed to have a lesser reaction to the second injection than younger people do. I don't know if that has been proven, but I most certainly had almost no reaction to either shot.

I tell you all this because one of the reasons I was even able to receive the vaccine was because the Cardinal asked the leaders at St. Anthony Hospital how he could help encourage people in the Hispanic and African-American communities to receive the vaccine. Aside from some public service announcements, it was thought that his actually receiving the vaccine would be the greatest encouragement. Thus the Cardinal came specifically to receive the vaccine here to encourage our communities to take advantage of the opportunity to receive the vaccine whenever it is possible. We need to overcome our fear about possible effects of the vaccine in order to protect ourselves and each other, and to slowly return to some of the ways we were doing things a year ago.

Thus I would ask you all to please be aware of opportunities that may come for you, and take advantage of the chance to protect yourself and others.

Fr. Don

El mensaje de nuestro párroco

Muchos de ustedes me han preguntado cual ha sido mi reacción a la vacuna COVID, ya que se han enterado de que he tenido la suerte de recibir las dos dosis durante el mes pasado. Les diré con toda sinceridad que mi reacción fue más o menos la misma que la que normalmente tengo a la vacuna de la gripe: me dolió un poco el brazo alrededor de 24 horas desde el momento de la inyección, y después, nada. Mucha gente me había dicho que como la segunda vacuna es más potente, tendría una reacción más fuerte, pero realmente no fue así. En todo caso, fue una reacción menor que la que tuve con la primera inyección. He oído que un estudio dice que las personas mayores (yo entraría en esta categoría) parecen tener una reacción menor a la segunda inyección que los jóvenes. No sé si eso se ha demostrado, pero ciertamente yo no he tenido casi ninguna reacción a ninguna de las dos inyecciones.

Les comento todo esto porque una de las razones por las que pude recibir la vacuna fue porque el cardenal preguntó a los líderes del Hospital St. Anthony cómo podía ayudar a animar a la gente de las comunidades hispana y afroamericana a recibir la vacuna. Aparte de algunos anuncios de servicio público, se pensó que el hecho de que él recibiera la vacuna sería el mayor estímulo. Así, el cardenal fue específicamente a recibir la vacuna al Hospital San Anthony para animar a nuestras comunidades a aprovechar la oportunidad de recibir la vacuna cuando les sea posible. Tenemos que superar el miedo a los posibles efectos de la vacuna para protegernos a nosotros mismos y a los demás, y volver poco a poco a hacer las cosas que hacíamos hace un año.

Entonces les pido a todos que, por favor, estén atentos a las oportunidades que se les presenten, y las aprovechen para protegerse a sí mismos y a los demás.

Padre Don

Go to our web page / Vaya a nuestra página web: www.stagnesofbohemia.org

- ◆ To learn about Renew My Church, go to Events/News
- ◆ To make a reservation for Sunday Mass
- ◆ To make a donation

-
- ◆ Para informarse acerca del proceso Renueva mi Iglesia, solo haga click en Events/News
 - ◆ Para reservar su asistencia a las Misas dominicales
 - ◆ Para hacer alguna donación

Come, let us sing joyfully to the Lord;
let us acclaim the rock of our salvation.
Let us come into his
presence with thanksgiving;
let us joyfully sing psalms to him.

Psalm 95:1-2



Vengan, aclamemos al Señor,
demo vítores a la Roca que nos salva;
entremos en su
presencia dándole gracias,
vitreándose al son de instrumentos.

Salmo 95 (94):1-2

Fourth Sunday in Ordinary Time

Who speaks for God? How can we determine which are authentic, authoritative expressions of God's intentions, and which are false? Today's readings explore the question of authority in distinct ways. In Deuteronomy, Moses prepares the people of Israel for his coming death, indicating that God will raise up a new prophet to guide them. Mark describes Jesus as God's authentic voice, by the authority of his teaching and the authority he commands over an unclean spirit. In both, authority comes directly from God. Authority comes from an intimate relationship with God and with God's people. God's spokesperson is one who teaches, protects, and heals the people loved by God. As always, there is great need today for leaders in our communities who radically trust God to work through them. Let us pray that each person who performs in a role of leadership may speak for God with an authentic voice.

RESCUE FROM BONDAGE

Uniquely in the Gospel of Mark, Jesus' public ministry begins with a direct confrontation with an unclean spirit. Today's Gospel passage reflects a recurring theme in Mark, that Jesus' coming is part of a cosmic battle between God and evil forces. It was commonly believed that many spirits were present in the world, and some sought to control human beings. Mark asserts that in Jesus, God has come to rescue humanity, to free us from every form of bondage.

In today's passage, the unclean spirit does not surrender power quietly. After complaints, convulsions, and screams, the spirit finally departs. As we may witness in our own experience, that which binds us—fear, injustice, resentment—often departs only after a mighty struggle. Confronting anything “unclean” in our hearts, our institutions, or our society often involves a long journey toward freedom. May we sustain our efforts and our trust in God, during these long struggles.

PROPHETS IN DAILY LIFE

Moses assures Israel of God's continued presence by promising a new prophet. Like Moses, the prophet will be raised up directly by God. But how to distinguish a true prophet from a false one? Many claim to speak for God. The task is complicated by the fact that often, true prophets make waves, cause trouble, and disturb how things are normally done. Many simply don't want to hear what God is saying, because it threatens their privilege, comfort, or sense of identity.

Like the Israelites in today's reading, it can be hard for us to bear the voice of God. For God calls us out of all the ways we avoid opening our hearts to God and to others. And so, God raises up surprise prophets in daily life. These are all the people and events who summon us to fuller maturity in love and in faith. We are called upon to always be ready for the prophetic word that may emerge from God's surprises.

Today's Readings: Dt 18:15–20; Ps 95:1–2, 6–7b, 7c–9; 1 Cor 7:32–35; Mk 1:21–28

Copyright © J.S. Paluch Co. Inc. Photos: © FineBokeh/Adobe Stock, Excerpts from the Lectionary for Mass © 2001, 1998, 1997, 1986, 1970, CCD.

Cuarto Domingo del Tiempo Ordinario

¿Quién habla en nombre de Dios? ¿Cómo podemos determinar cuáles son expresiones auténticas y autorizadas de las intenciones de Dios, y cuáles son falsas? Las lecturas de hoy exploran la cuestión de la autoridad de distintas maneras. En el Deuteronomio, Moisés prepara al pueblo de Israel para su próxima muerte, indicando que Dios resucitará a un nuevo profeta para guiarlo. Marcos describe a Jesús como la auténtica voz de Dios, por la autoridad de su enseñanza y por la autoridad que ejerce sobre un espíritu impuro. En ambos casos, la autoridad viene directamente de Dios. La autoridad proviene de una relación íntima con Dios y con el pueblo de Dios. El portavoz de Dios es aquel que enseña, protege y cura al pueblo amado por Dios. Como siempre, hay una gran necesidad hoy en día de líderes en nuestras comunidades que confíen radicalmente en que Dios actúe a través de ellos. Recemos para que cada persona que desempeñe un papel de liderazgo pueda hablar por Dios con una voz auténtica.

RESCATE DE LA ESCLAVITUD

Únicamente en el Evangelio de Marcos, el ministerio de Jesús comienza con una confrontación directa con un espíritu impuro. El pasaje del Evangelio de hoy refleja un tema recurrente en Marcos, que la venida de Jesús es parte de una batalla cósmica entre Dios y las fuerzas del mal. Se creía comúnmente que muchos espíritus estaban presentes en el mundo, y algunos buscaban controlar a los seres humanos. Marcos afirma que, en Jesús, Dios ha venido a rescatar a la humanidad, a liberarnos de toda forma de esclavitud. En el pasaje de hoy, el espíritu impuro no entrega el poder en silencio. Después de quejarse, convulsionarse y gritar, el espíritu finalmente se va. Como podemos atestiguar en nuestra propia experiencia, lo que nos ata, el miedo, la injusticia, el resentimiento, a menudo se va sólo después de una poderosa lucha. Confrontar cualquier cosa “impura” en nuestros corazones, nuestras instituciones o nuestra sociedad a menudo implica un largo viaje hacia la libertad. Que podamos sostener nuestros esfuerzos y nuestra confianza en Dios, durante estas largas luchas.

LOS PROFETAS EN LA VIDA DIARIA

Moisés asegura a Israel la presencia continua de Dios prometiendo un profeta nuevo. Al igual que Moisés, el profeta será establecido por Dios. ¿Pero cómo distinguir a un verdadero profeta de un falso profeta? Muchos dicen hablar en nombre de Dios. La tarea se complica por el hecho de que a menudo, los verdaderos profetas hacen olas, ocasionan problemas y perturban la forma en cómo normalmente se hacen las cosas. Muchos simplemente no quieren escuchar lo que Dios está diciendo, porque eso amenaza su privilegio, su comodidad o su sentido de identidad.

Como los israelitas en la lectura de hoy, puede ser difícil para nosotros llevar la voz de Dios. Porque Dios nos llama de todas las maneras en que evitamos abrir nuestros corazones a Dios y a los demás. Y así, Dios establece profetas inesperados en la vida diaria. Estas son todas las personas y eventos que nos llaman a la madurez plena en el amor y en la fe. Estamos llamados a estar siempre listos para la palabra profética que pueda surgir de lo sorpresivo de Dios.

Lecturas de hoy: Dt 18:15–20; Sal 95 (94):1–2, 6–7b, 7c–9; 1 Cor 7:32–35; Mc 1:21–28



Please Make Your Gift to the 2021 Annual Catholic Appeal

Many families in our parish will be receiving the Annual Catholic Appeal mailing from Cardinal Cupich. On behalf of those served by the ministries, parishes and schools who receive funding from the Appeal, we thank you for your gifts. Please return your response as soon as possible.

The Annual Catholic Appeal offers a wonderful opportunity to answer Jesus' call to "Come, follow me...and bring hope to the world." This is especially important during these trying and challenging times. Many in our parishes are affected financially by the pandemic, and we encourage giving at all levels to support this initiative.

In addition to providing for ministries and services throughout the archdiocese, the Annual Catholic Appeal funds services in our own parish. When we financially support the work of our parish, our archdiocese and the Catholic Church throughout the world, we experience a feeling of deep gratitude, especially when we contemplate God's many gifts to us personally.

By sharing our wealth through gifts to the 2021 Annual Catholic Appeal, we demonstrate our commitment to the Church and each other.

Por favor haga su donación a la Campaña Católica anual 2021

Muchas familias en nuestra parroquia estarán recibiendo por correo el envío acerca de la Campaña Católica Anual del cardenal Cupich. En nombre de las personas servidas por los ministerios, parroquias y escuelas que reciben fondos de la campaña, les agradecemos sus donaciones. Por favor regresen su respuesta tan pronto como sea posible.

La Campaña Católica anual ofrece una oportunidad maravillosa de responder al llamado de Jesús de "Ven, sígueme...y trae esperanza al mundo". Esto es especialmente importante durante estos tiempos difíciles y desafiantes. Muchos en nuestras parroquias están afectados financieramente por la pandemia, y animamos a donar a todos los niveles para apoyar esta iniciativa.

Además de proveer para los ministerios y servicios a lo largo de la arquidiócesis, la Campaña Católica Anual financia servicios en nuestra propia parroquia. Cuando apoyamos financieramente el trabajo de nuestra parroquia, nuestra arquidiócesis y la Iglesia católica a lo largo del mundo, experimentamos una sensación de profunda gratitud, especialmente cuando contemplamos los muchos dones de Dios para nosotros personalmente.

Al compartir nuestra riqueza a través de donaciones a la Campaña Católica Anual 2021, demostramos nuestro compromiso con la Iglesia y del uno al otro.

Catholic Charities Counseling

If the pandemic has you feeling anxious or depressed and you would like to talk with a counselor, please call the Catholic Charities Counseling Support Line at (312) 948-6951 anytime, Monday thru Friday from 8:30 am to 4:30 pm.

Spanish speaking counselors are available. If you leave a message after hours, a counselor will call you back.

Consejería en Caridades Católicas

Si la pandemia lo hace sentir ansioso o deprimido y desea hablar con un consejero, llame a la línea de apoyo de Caridades Católicas al (312) 948-6951 en cualquier momento, de lunes a viernes de 8:30 am a 4:30 pm. Hay consejeros de habla hispana disponibles. Si deja un mensaje después del horario de atención, un consejero le devolverá la llamada.

Legal Assistance

Catholic Charities Legal Assistance Department has attorneys and volunteer attorneys available to provide advice in numerous areas of law. If you are unsure about your legal rights or lost in the legal system, let us help you. Services include in-depth advice and possible direct representation on many issues, including landlord/tenant issues, family law, consumer and debt rights, foreclosure, employment issues, orders of protection, power of attorney, and more. CCLA provides free to low-cost legal services to eligible low-income individuals. For help and more information, contact the legal advice line at (312) 948-6821.

Asistencia Legal

El Departamento de Asistencia Jurídica de Caridades Católicas cuenta con abogados y voluntarios disponibles para asesorar en numerosas áreas del derecho. Si no está seguro de sus derechos legales o está perdido en el sistema legal, déjenos ayudarle. Los servicios incluyen asesoramiento profundo y la posible representación directa en muchos asuntos, incluyendo asuntos de arrendadores e inquilinos, derecho de familia, derechos de los consumidores y de deudas, ejecuciones hipotecarias, asuntos de empleo, órdenes de protección, poderes notariales y mucho más. La CCLA ofrece servicios legales gratuitos o de bajo costo a personas de bajos ingresos que reúnan los requisitos necesarios. Para obtener ayuda y más información, póngase en contacto con la línea de asesoramiento jurídico al (312) 948-6821.



Please be aware we are following the best cleaning and disinfecting practices possible, using special solutions to sanitize our church, gym and school. Our priority is to maintain a safe and sanitary environment to minimize the risk of spread of Covid -19. Also a pest control company is coming regularly to check our buildings.

Por favor, tengan en cuenta que estamos siguiendo las mejores prácticas de limpieza y desinfección posibles, usando soluciones especiales para sanitizar nuestra iglesia, gimnasio y escuela. Nuestra prioridad es mantener un ambiente seguro e higiénico para minimizar el riesgo de propagación del Covid -19. Asimismo una compañía de control de plagas está viniendo de manera regular a revisar nuestros edificios.

Office Hours / Horario de Oficina

Our Parish Office continues closed. We are only accepting phone calls. / *Nuestra oficina continúa cerrada. Aceptamos llamadas telefónicas solamente:*

Monday, Wednesdays, Fridays:

Lunes, miércoles y viernes
11:00 AM - 5:00 PM

Tuesdays and Thursdays / martes y jueves

8:30 AM - 12:00 PM

Please leave a brief message if we cannot answer your call. We will return your call as soon as possible.
Por favor deje un mensaje breve si no contestamos su llamada. Lo haremos tan pronto nos sea posible.

Collection for the Church in Latin America

Colecta para la Iglesia en Latinoamérica
January 24, 2021

Thank you for your generous support last week. As a parish, the money collected will be used to share the faith with our brothers and sisters in Latin America and the Caribbean, so they in turn can share the Good News with others. If you missed the collection, it's not too late to give! Visit www.usccb.org/latin-america and click "How to Give." Your gift makes a difference!

Muchas gracias por su generoso apoyo la semana pasada a la Colecta para la Iglesia en América Latina. El dinero recaudado será utilizado para compartir la fe con nuestros hermanos y hermanas en América Latina y el Caribe para que ellos, a su vez, compartan la Buena Nueva con los demás. Si no alcanzaron a dar a la colecta, todavía lo pueden hacer. Visiten www.usccb.org/nationalcollections y hagan clic en "How to Give". Sus donativos hacen la diferencia.

Sunday Collection Next Sunday

Colecta dominical el próximo domingo

February 7, 2021 - Building Fund

Fondo de Mantenimiento de los Edificios Parroquiales

Thank you for your generosity / Gracias por su generosidad

Tax Letter for Registered Families

Please request your tax letter for the year 2020 at (773)522-0142 or at stagnes-central@archchicago.org
Letters available after January 25th
all will be mailed within two business days.

Carta para la declaración de impuestos para familias registradas en la parroquia

Solicite su carta para la declaración de impuestos del año 2020 al (773)522-0142 o en stagnes-central@archchicago.org
Las cartas estarán disponibles a partir del 25 de enero y **todas se enviarán por correo** dentro de los dos días hábiles de haber sido solicitada.

Stewardship / Corresponsabilidad

"Brothers and sisters: I should like you to be free of anxieties." - 1 Corinthians 7:32

How much anxiety do we bring upon ourselves by constantly worrying about not having enough or attaining more things? God won't necessarily give you everything you want, but He will provide everything you need. Try this – use the word "pray" instead of the word "worry" in the future. Then pray for things instead of worrying about them.

"Hermanos y Hermanas: quiero que estén libres de preocupaciones" - 1 Corintios 7:32

¿Cuánta ansiedad ponemos sobre nosotros mismos al preocuparnos constantemente por no tener lo suficiente o por obtener más cosas? Dios no nos da necesariamente todo lo que queremos, pero nos da todo lo que necesitamos. En el futuro trate lo siguiente - utilice la palabra "oración" en lugar de la palabra preocupación. Entonces oremos por las cosas en lugar de preocuparnos por ellas.

Sunday Bulletin / Boletín dominical

Parishioners interested in receiving our Sunday bulletin by e-mail every week can sign up at:

Invitamos a nuestros feligreses a inscribirse para recibir nuestro boletín dominical en su correo electrónico cada semana. Es muy sencillo hacerlo en:

<https://ebulletin.jspaluch.com>
or <https://www.jspaluch.com/Subscribe>

Also you could help supporting our Sunday bulletin by purchasing an ad to advertise your business. Your ad will appear weekly in our Sunday bulletin.

También podrían ayudar a apoyar nuestro boletín dominical comprando un espacio para anunciar su negocio. Su anuncio aparecerá semanalmente.

Easy to do it at / Fácil de hacerlo en
<https://www.jspadbuilder.com>

WOLNIAK FUNERAL HOME

Since 1922

Traditional and Cremation Funerals
Se Habla Español
Expertise With Shipping To Mexico

5700 S. Pulaski Rd. 773-767-4500
www.wolniakfuneralhome.com



MAXIMILIANO DIAZ - Agente
3259 West 26th Str. • La Villita / Pilsen / Cicero
Chicago, IL 60623
Oficina (773) 247-9400
max.diaz.jkfo@statefarm.com



Miguel Sevilla Agency, Inc.
4019 W 31st St
(773) 254-9912
msevilla@amfam.com

AMERICAN FAMILY
Mutual Insurance Company
S.I. & its Operating Companies
American Family Insurance Company
8000 American Parkway, Madison, WI 53783
002130-Rev. 11/16 ©2016 - 7294384

Say Good-bye to Clogged Gutters!



INTEREST FREE FINANCING AVAILABLE
Please Ask For Details

Receive a \$25 Darden card with **FREE in-home estimate**
All participants who attend an estimated 30-45 minute in-home product presentation will receive a \$25 gift card. Retail value is \$25. Offer sponsored by LeafGuard Holdings, Inc. Limit one gift certificate. Company proceeds will be used to maintain America's gutter protection. This offer is valid for participants only. It is not valid for those who are already participating in the program. Participants must be 18 years of age. If married or involved with a life partner, both participating persons must be present and sign a consent form. Participants must have a valid ID. If unable to understand English, and be legally able to enter into a contract. The following persons are not eligible for this offer: employees of Company or affiliated companies or entities, their immediate family members, previous participants in a Company in-home consultation within the past 12 months, and all current and former Company customers. Gift may not be awarded, transferred, or substituted except that Company may substitute a gift of equal or greater value if it deems it necessary. Gift card will be mailed to the participant via first class United States Mail. Not a cash award. Offer of reward or gift of greater value. Not valid in conjunction with any other promotion or discount of any kind. Offer not sponsored by Company and is subject to change without notice prior to expiration. Expires 8/31/17.



LeafGuard® is guaranteed never to clog or we'll clean it for FREE*
Seamless, one-piece system keeps out leaves, pine needles, and debris
Eliminates the risk of falling off a ladder to clean clogged gutters
Durable, all-weather tested system not a flimsy attachment



Your ad could be in this space!

Call today for your FREE estimate and in-home demonstration
CALL NOW 708-462-6373

*Guaranteed not to clog for as long as you own your home, or we'll clean your gutters for free.

ENGLERT **LeafGuard**
Get it. And forget it.®

Protecting Seniors Nationwide



\$29.95/Mo. billed quarterly
• One Free Month
• No Long-Term Contract
• Price Guarantee
• Easy Self Installation
Call Today! Toll Free 1.877.801.8608

Consider Remembering Your Parish in Your Will.
For further information, please call the Parish Office.

ARCHDIOCESE OF CHICAGO
CATHOLIC CEMETERIES
Cindy Madrigal 630-750-3438
cmadrigal@cathcemchgo.org Hablo español
"Let me assist in pre-planning your burial arrangements."

THE LAW OFFICES OF EDITH RIOS, P.C.
Necesita un abogado que hable su idioma?
¡Llámenos hoy para una consulta gratis!

The Law Offices of Edith Rios, P.C.
Necesita un abogado que hable su idioma?
¡Llámenos hoy para una consulta gratis!

- Casos Criminales • Inmigración • Tráfico • Casos de familia

847-730-9839 • edithr@lawofficesofedithrios.com
2640 Waukegan Ave., Highland Park, IL 60035
WWW.LAWOFFICESOFEDITHRIOS.COM



Looking to Buy or Sell Your Home?

- Down Payment Assistance Programs
- FREE Home Valuation
- Homes for Heroes Real Estate Specialist

Cell: 773-266-0879
Pattie Santiago pattiesantiago@yahoo.com
Broker with Structure Realty www.propertieswithpattie.com
se habla español

BE INFORMED. DON'T GET SCAMMED.

ComEd will never come to your home or business or call to:
- Sell you electricity. - Ask for your account number.
- Ask for immediate payment. - Ask for personal information.

Learn more at **ComEd.com/ScamAlert**
ComEd powering lives
An Exelon Company

Catholic Cruises and Tours and The Apostleship of the Sea of the United States of America
Take your FAITH ON A JOURNEY.
Call us today at 860-399-1785 or email eileen@CatholicCruisesandTours.com
www.CatholicCruisesandTours.com

STAYING SAFE AND KEEPING THE LIGHTS ON
Bill assistance options to help with your energy bill.
In today's economy, we recognize some customers continue to experience financial hardship. ComEd offers bill assistance options to help you pay your energy bill. We can find a solution that works for you.
WE'RE HERE TO HELP!
ComEd.com/Support
1-800-EDISON-1
(1-800-334-7661)
ComEd powering lives
An Exelon Company

relevant radio **950 AM**
America's Catholic Talk Radio Network
CatholicMatch.com/myll

catholicmatch
Illinois
CatholicMatch.com/myll